

## Boxtel K.172

1. æzde kipe (hæne = *boers*) enə spærvær zin zen zə baj
2. mənə vri:nt izde blumə gə:ŋ gi:tə
3. tēgəvurəX spmē zə ale:n mar mī maʃinə
4. spitə isvə:r væ:rək
5. uptə skip kre:gə zə bəskmæld bru:rıt
6. dən tımərman hæ: enə splmtər m zənə vıjər
7. də skipər lektə zən lıpən af
8. m də fəbrık is nıks tə zin
9. kum hir kəint - of : kint:je
10. vı:r bı:r - dəm bu:s
11. brəjt ũ:ns fı:r punt mərələ - krike (*wilde kersen + kleine pruimen*)
12. zə hēbə mıtərən vėivə dri: litərs vėin up
13. hēi dreıgdə mē mı nē klıpəl
14. ık hēp sənə kni. gəzin
15. vastənu:vənt vurt ni fəl mır gəvırt
16. ık bən blə:i dæk ni mı hali me:i gəgu:n bən
17. ık hēb et ni Xədu:n
18. vi hıgədan gədu:n - didə:r vıj:kumt
19. ən spm - ən spmövəp - enə ra:gərzbul
20. pæt - mats - baj - væ:r:i - dəm bmt - enə padəstul - də hēX - enə kıkfurs - vlmdər | mut = *nachtvlinder* |
21. dijə kærəl muktə hıl də væ:rəlt untfæ:Xtə
22. ık sal u kroeləkəs Xə:və
23. əŋəlant luʃ fə:la:u ske:pən avbræ:kə
24. hēi is fan zən læ:və is vit Xəbæ:tə
25. gıf mē tue:i brə:i stə:nə - brə:jer - dəm brı:tstə
26. də stambe.lt stutər ni mır
27. dijə mē:ns hm læ:və əzənə prms
28. | də dyvəl | dən hməl | gəble:və
29. də sko:lkeındər zen mıtə mıtər nu də zə:i gəvıst
30. ıkan tuX ni kumə vœrdəklv:r bə:n
31. də kuj frə:tə gærə ru:pkukə
32. hēi kani Xun vərəkə - hēi hı kə:lpəin
33. stıkt is enə stə:l m dijən bəsəm
34. ne:i - mıtə kə:gəls vurtər nımır gəspalt
35. he:i - khəbuwal tue:i kırə gərupə
36. di pær is ni rəip - dər zitə nuX vrtə pıtən m
37. zə zəin vəX nırtfəlt | zə zəin əvəX (*als er niets meer volgt*) |
38. zə hıtəm Arst zə gəlt hæləpən upmı:kə
39. hēi zal et no:it vėid brə:ŋə
40. zıs də hēləf fandə rumə kvėit
41. də man mut fər zən vrəu upkumə
42. mdə duməl zvə:mə is Xəvu:rək
43. hēi hı fəl prıʃs əmdəti stə:rək is
44. vėi mutə de:n hēləft ən gəli dandər
45. hæləpt də bet iz uplıXtə
46. unzə metsələ:r isovæt əsmıdər
47. zə sprıjə zΔ vər əsə kənə əm ən vədıjkskap
48. dəm bu:r.mkvə.kər zal dəm bo:r:məntə (*ouderw. grıfıjə*)
49. dut Arst tə ru:m is tu
50. et begmtə kləpə vardarstə mıs - də læstə mıs - et luf
51. bədəspræ:r:i - kıkfursəndrı - fərspræ:r:je - cəit-spræ:r:je - cəıʃbræ:r:je - klv:rmı:kə - ənəm buʃəram smæ:r:ə - bræ:r:je
52. di vrəu hıtər hu:r aflv:tə knıpə
53. zən vu:dər hıtəm zes ju:r laj nu skoi:l lı:tə gu:m
54. ık hēbət əm afXəru:je zu lı:t lajst vətər tə gu:m
55. vu:l værıʃ zıdə hı:r ni fəl
56. æ:rdə putə zəinifəl vrt
57. dən o.vəpu:l stu bei dən o.və | dən hert (= *het woonvertrek in een boerderij.*) | tıfı:r |
58. märt izət nuX tə ka:u əmtə kətsə (*kinderspel*)
59. di kærə Xıft Xıj lıXt
60. hēi truk et pært un zənə stært
61. tun kvamdə gəli hı:r ilək ju:r nudə kərmıs
62. dər is Xı mē:ns fulmukt - də pu:tər
63. gə za:Xt mē vəl mar gə zmt nıks tegə mē
64. də zvolywə zΔlə ga:u trΔXkumə
65. gudə gəi vandv:X ni kvırtə
66. æ:tə zəi uk Xærə kı:s
67. zənə mo:tur is kəpıt - hēi kus ni færdər
68. tızənə vær:mən dāXəvıst - tız enə zaXtən v:vənt
69. də jəjksə lıpt bərvıts
70. dər izən barst mdə kan
71. ık vu dætə pust ənəm brı:f brvXt
72. ık hēpə:in umən hart
73. ıkamı gm dvars fulək tə dun hēbə
74. nıʃ skıftə spanə vət pært mdə nēi kvı:r - | əfkəs skıftə |
75. ıkhēp və kvıts - al vandə vœrmıdög af
76. də ko:nəj zənə zo:n iz uk suldvı:t Xəvıst
77. vrtə gəi gmə vu:gəmu:kər vo:nə - ənəm bo:X
78. di ro:zə hē:bə laj dvrəs
79. kXələ:vər gmstə:k fan
80. tkəint vaz do:t fər zət kvnə do:pə
81. zən vrə en zən o:gə lo:pə
82. dər darskə is mıjksərfkə nudbus - əm brv:m-bızəmə tə pləkə
83. dər izənə spört cəiti lər
84. hēi zətə nəj kə:l up
85. də mmsən zuXtə nıks əndərsəs Xəlt ən rə:ık-dum
86. dərə munt iz drə:X fandən dərst
87. dijə vəX lıpt krum - dəs əm
88. ık kvXt fər et klə:n ən truməlt:je - of : traməkə
89. dəm buk iz mən kərst Xəstıkt
90. zən likə vas kvrt mar gu:t
91. mdə lumər izət et bə:stə
92. enə sXətər mut Xut kənə mıkə
93. zykt is nu mənən hu:t
94. ık vət ni vur ıkəm mut Xun zyke
95. enə kv.lə kældər is Xut fərədbı:r
96. ık mus usəblut drıjke əm vı:ntə stə:rəkə
97. ık mus Arst et fıjer mdəstəlbřəŋə - mvı:re - vurman
98. məm bry:r vas my:X
99. də rumbı:r məkt əŋ grətə rut
100. et mœlək iz dən en zu:r - sty:rtemər mar me:i trΔX
101. və zundıje pat mən y:r vul kənə mı:kə
102. dər valt nıks up ham tə zəgə - səky:r - səky:r
103. hēi kvmt nıvt əmənyt tə lı:t
104. m italıje zəındər bə:rəgə di vy:r spu:uvə - spu:wə - spırtə

105. dærvdæ gæ:i dur up tæ duruwæ  
 106. m buksæl hæ:bæzæ ən stak fandæ brax Xævuræ  
 107. gæ mut is nu uns falæ kumæ kæ:ikæ  
 108. hæi is fan læ:væ gækumæ mm guj bær:rs  
 109. di dør: is Xæmakt fan bykænhuut  
 110. əj gætruut væ:if mut kanæ næ:jæ  
 111. ik hephi:r gras Xæzæ:jt - mart vas gm guj zû:t  
 112. dæm bruwær zi dæt nuX tæ dy:r iz amtæ buuwæ  
 113. bakæ - ik bak - gæi bakt - hæi — - bakti - væi  
 bakæ - ik baktæ - gæli - hæi — - væi — - væi hæbæ  
 gæbakæ  
 114. bijæ - ik bi:j - gæi bi:jt - hæi — - væi bijæ - bijæ  
 væi - ik bo:ij - ik hep Xæbo:ijæ - bo:ijæ zæi o:k  
 115. tizæn klent:jæ mar ən fent:jæ | klæ:n - fæ:n |  
 116. gæ kanthi:r æ:rjær kræ:igæn ub dæ mært  
 117. hæi hi gæzæ:t dæti un mæ dænkæ zal  
 118. dæ mæ:it zm dæti gæ:ik hæ  
 119. dær vu:ræ væif præ:zæ  
 120. undær dijen æ:ik ligæ vø:l æ:ikæls  
 121. et vațer zal dur:læk ko:kæ - et kuvktal  
 122. tho:j is nuX Xry:n - tis nuX mar pas Xæmæ:it  
 123. majunæ:s mæ:kæ zæ midæn do:jær van ən æ:i  
 124. dæ bamkæ zal dur:mujlækænæ grujæ - of : va:sæ  
 125. dæ pæsto:r hi gujæ væin  
 126. uns uu hæiz iz afXæbrant
127. dæ rumæ spæt cætæn cæ:jær vandæ kuj  
 128. dæ kastær læit fardæ persæsi - əj kræ:is - tue:i  
 kræizæ  
 129. dæ baris fandæ krø:gæl - bæigæ dør: undært Xævixt  
 130. dæ tue:i dætsærs kuv:mæ nu bæitæ  
 131. zæ hæbænæm bunt æm bluu gæslæ:gæ  
 132. dæ svus is væ dan - fluu  
 133. dæ snæu li dik  
 134. tizæn æu gælejæ dæku gæzin hep  
 135. niupo:rt vurt nuu ən he:l næ:i stat  
 136. dun - ik dugæt - gæ. — - hæi — - væi dunæt - gæli  
 dugæt - zæ dunæt - ik dmæt - gæ dmt - hæi dmæt -  
 væi dmænæt - gæli dmæt - zæi dmænæt - dmik dæ -  
 dmijæt mar - dmæzæt mar  
 137. do:pæ - do:pkle:t - of : do:pjæpun - do:pfunt -  
 dæ suldu:tæ  
 138. dørsæ - hæi dørst - hæi dørstæ - hæi hi gædørsæ  
 139. bæinæ - ik bæin - gæi bæint - hæi — - væi bæinæ -  
 gæli bæint - zæi bæinæ - bæinti - bunti - ik hep  
 Xæbundæ  
 140. *Locale landmaten* : vut - ruj - læ:pæsæ - bændær  
 141. *Waternamen* : dæ dumæl - tsmal vațer (*vroeger* :  
*de molengraaf*) - dæ ran - dæn æsæstro:m (= *de*  
*Lei*)

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is buksæl*

*De inwoners heten : buksæla:ræ*

*Een bijnaam werd er mij niet opgegeven. Elders hoorde ik : Boxtelse keistampers*

*Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 12881.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : hal - halt - nergæna: - lænshø:væl - dæ runt - læisæl - tkm-dærbus (of : kændærbus) - dæ lænjæmbæ:ræX - Het dialect kent geen (locale) verchillen. A. B. wordt door de betere standen gesproken. De bevolking bestaat uit landbouwers en werklieden; sommigen werken in Eindhoven en Schijndel.

*Zegsman* : Groos Johannes Rudolphus Maria; 65 jaar; geb. te Boxtel, rustend textielhandelaar; was enige tijd op een pensioonaat, toen weer in Boxtel van zijn 16<sup>e</sup> tot zijn 50<sup>e</sup> jaar en weerom na zijn 60<sup>e</sup> jaar. V. uit St-Michielsgestel, M. uit Boxtel (vroeg gestorven); spreekt het meest beschaafd Boxtels.